

HOLA SAKURA

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura
☎(043) 484-6103 Fax: (043) 486-8720

“Hola Sakura” es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio. Los residentes que deseen mayores detalles de los artículos publicados, pueden hacerlo en el Departamento de Relaciones Públicas; y en el idioma español los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Este boletín se publica mensualmente, si usted lo desea, se lo podemos remitir sin costo alguno.

Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp> / E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

SOLICITUD PARA GUARDERIA “Hoikuen” 2012

Es para menores cuyos padres o tutores, por motivo de trabajo, enfermedad, etc., no puedan atenderlos. El servicio comenzará en abril del 2012. Los trámites de ingreso se iniciará del 5 al 15 de enero del 2012(excepto el lunes 9 de enero) de 9 a 17 horas(sábado y domingo hasta las 16 horas) en el bloque No.2 del municipio shakai-fukushi-center(sótano).

Las personas que deseen el ingreso en el mes de febrero, podrán solicitarlo durante éste período, para el ingreso de marzo se atenderá hasta el jueves 26 de enero. Las inscripciones para las guarderías públicas es hasta el jueves 12 de enero de 9 a 16 horas. (excepto sábado, domingo y feriados). Los solicitantes tienen que llevar:

- La solicitud de ingreso
 - La libreta de control(boshitecho),
 - La tarjeta de seguro de salud
- llenado y acompañado de su hijo(a), previa cita.

✳El ingreso no se determina por orden de presentación de la solicitud.

Zona	Guardería	Dirección	Teléfono	Edad
Sakura & Wada	Sakura hoikuen	198 Kaburagimachi	☎484-1043	57 días a 6 años
	Sakurahigashi hoikuen	Motomachi 142-1	☎485-8600	6 meses a 6 años
	Niji-ro-hoikuen-sakura (particular)	Shirogane 1-24-5	☎309-7526	57 días a 6 años
Nego & Yatomi	Nego hoikuen	Osakidai 4-3-2	☎484-4661	57 días a 6 años
	Mawatashi hoikuen	Mawatashi 829	☎498-0065	6 meses a 6 años
Usui & Chiyoda	Usui hoikuen	Usuida 2379	☎487-3006	57 días a 6 años
	Sumire hoikuen (particular)	Usuidai 1201	☎487-8468	57 días a 6 años
	Aoba hoikuen (particular)	Usuidai 1351-3	☎461-0460	6 meses a 6 años
	Dai-ni Aoba hoikuen (particular)	Someino 1-21	☎462-6539	6 meses a 6 años
	Ohisama hoikuen (particular)	Ojidai 4-10-1	☎488-2177	57 días a 6 años
	Lakeside Internacional child-care	Obukai 1515-30	☎461-3112	6 meses a 6 años
Shizu	Shizu hoikuen	Nishishizu 4-26-1	☎489-3004	57 días a 6 años
	Kitashizu hoikuen	Ino 869-9	☎487-1785	57 días a 6 años
	Minamishizu hoikuen	Nakashizu 7-1-10	☎487-6245	6 meses a 6 años
	Mikuni hoikuen (particular)	Shimoshizuhara 61	☎489-2002	6 meses a 6 años
	Hikarinoko hoikuen (particular)	Joza 1219-4	☎461-1372	6 meses a 6 años
	Yukari Hello Kids(particular)	Joza 383-1	☎488-3130	6 meses a 6 años
	Mammy's-hand Sakura(particular)	Kamishizu 1707-2	☎463-7351	57 días a 6 años

Informes: Departamento de Apoyo y Crianza ☎484-6245(Kosodate-shienka).

SOLICITUD PARA GUARDERIA ESCOLAR “Gakudo-hoikusho” 2012

Es para padres o tutores, que por motivo de trabajo, enfermedad, etc., no puedan atender a sus menores , después del término de las clases que esten cursando la primaria(shogakko). Para el ingreso en abril pueden solicitarlo a partir del 6 al 19 de enero del 2012. *Prevía cita por teléfono, indicando la hora de la entrevista e ir acompañado de su hijo(a) a la guardería correspondiente. ✳El trámite incluye a los niños que actualmente esten en la guardería. En el caso de las particulares, la documentación varía y se recomienda averiguar directamente. Los solicitantes tienen que llevar: **la tarjeta de seguro de salud, la solicitud de ingreso(llenado) y el certificado de empleo.**

Informes: Departamento de Apoyo y Crianza ☎484-6415(Kosodate-shienka).



Tipo	Nombre de la guardería	Dirección	Teléfono	Grado	Horario de atención
P U B L I C A	Shizu-jido-center-gakudohoikusho	Kamishizu 1764-6	☎488-0326	1° a 3° grado	9 a 16 (excep.lunes y feriados)
	Kitashizu-jido-center-gakudohoikusho	Ino 794-1	☎487-6782	1° a 6° grado	
	Nanbu-jido-center-gakudohoikusho	Oshinozuka 1587	☎483-2800	1° a 6° grado	
	Usui-royo-no-yakata-gakudohoikusho	Ojidai 6-25-1	☎487-6210	1° a 3° grado	
	Sakura-rouyo-no-yakata-gakudohoikusho	Mirokumachi 229-2	☎486-7090	1° a 6° grado	
	Sakura-gakudohoikusho	Sakura shogakko		1° a 3° grado	
	Wada-gakudohoikusho	Wada kominkan		1° a 6° grado	
	Sakurahigashi-gakudohoikusho	Sennari 3-4-3	☎485-9015	1° a 6° grado	14 a 16 (excep.dom. y feriados)
	Uchigo-gakudohoikusho	Uchigo shogakko	☎483-2043	1° a 6° grado	
	Shiroganesho-jido-club	Shirogane shogakko	☎483-2200	1° a 3° grado	
	Osakidai-gakudohoikusho	Nego hoikuen(al lado)	☎484-5199	1° a 6° grado	
	Terazaki-gakudohoikusho	Terazaki shogakko	☎486-1106	1° a 2° grado	
	Nego-gakudohoikusho	Nego shogakko(al lado)	☎484-8394	2° a 6° grado	
	Daininego-gakudohoikusho	Nego shogakko(dentro)	☎484-8018	1° grado	
	Sanno-gakudohoikusho	Sanno shogakko	☎483-2776	1° a 6° grado	
	Yatomi-gakudohoikusho	Yatomi kominkan	☎498-1321	1° a 6° grado	
	Innan-gakudohoikusho	Innan shogakko	☎486-1537	1° a 6° grado	
	Chiyoda-gakudohoikusho	Chiyoda shogakko	☎463-7381	1° a 6° grado	
	Odake-gaikudohoikusho	Odake shogakko	☎461-3221	1° a 6° grado	
	Ino-gakudohoikusho	Ino shogakko	☎463-8028	1° a 3° grado	
Nishishizusho-jido-club	Nishishizu shogakko	☎462-8336	1° a 3° grado		
Nishishizu-gakudohoikusho	Shizu hoikuen	☎489-1408	1° a 3° grado		
Shimoshizu-gakudohoikusho	Shimoshizu shogakko	☎463-2301	1° a 6° grado		
Minamishizu-gakudohoikusho	Minamishizu shogakko	☎462-1206	1° a 6° grado		
PARTICU-LAR	Aoba-jido-room(privado)	Aoba hoikuen	☎461-0460	1° a 3° grado	9 a 17(except.dom.y feriados)
	Dainiaoba-jido-room(privado)	Dainiaoba hoikuen	☎462-6539	1° a 3° grado	
	Sumire-nikoniko-home(privado)	Usuidai 1253-3	☎487-8468	1° a 6° grado	
	Hikarinoko-jido-center(privado)	Joza 1148-1	☎462-2654	1° a 6° grado	
	Yukari-yutopia(privado)	Aosuge 1023-6	☎460-6700	1° a 6° grado	

PREPARATIVOS PARA LA NAVIDAD Y AÑO NUEVO EN KUSABUENOKA

**Arbol de navidad con frutos naturales*: Día y hora: Domingo 18 de diciembre, desde las 9.30 /Costo: De ¥1,000 a ¥2,500(según el tamaño) /Vacantes: 30 personas.

**Shimenawa kazari*: Día y hora: Sábado 17 de las 9 y domingo 18 desde las 13 horas /Costo: ¥1,200 /Vacantes: 20 personas **Shimenawa genkan kazari*:Día y hora: Sábado 17 desde las 13 y domingo 18 de las 9 horas/Costo: ¥1,800 Vacantes: 20 personas **Enredadera de rosas*: Día y hora: Los sábados 14, 21 y 28 de enero, desde las 10 hasta las 15 horas; lugar de encuentro en la cafetería "Rose terrace" (9:50)/Costo: ¥2,500(incluye almuerzo). En caso de lluvia se suspenderá. ※Para las clases llevar mandíl y tijeras de podar /Es necesario reservar con anticipación /El costo de la entrada es aparte.

Informes e inscripción: Kusabuenoka ☎485-7821 /fax:486-1854



DISTRIBUCION DE KADOMATSU

Lo pueden obtener sin costo alguno desde el jueves 1 hasta el sábado 31 de diciembre, en el municipio(recepción), sucursales, centro de salud, centro de servicio de Nishi-shizu, agencia de viaje de Sakura JR, etc. Informes: Departamento de áreas verde(koen-ryokuchika) ☎484-4267

CELEBRACION A LOS JOVENES DE 20 AÑOS: "SEIJINSHIKI"

El lunes festivo 9 de enero, se celebra en Japón, el ingreso de los adolescentes a su mayoría de edad "Seijinshiki"; se festejará a todos los que nacieron entre el 2 de abril de 1991 al 1 de abril de 1992. La invitación(annaijo) esta prevista a principios de diciembre. La ceremonia se realizará en la Sala de Concierto Municipal de Sakura(Sakura-shimin-ongaku-hall), compartidos en 3 horarios, según la zona: **Usui y Chiyoda** desde las 10, **Shizu** desde las 11:30, **Sakura, Nego, Wada y Yatomi** desde las 13:30horas; la apertura será 30 minutos antes.

※Pueden estacionar en la tienda Ion de Usui(gratuito sólo por 2 horas y media) /Para los que deseen el servicio de guardería, tramitar hasta el martes 20 de diciembre.

Mayores Informes: Departamento del Niño y el Adolescente(Jidou-seishounen-ka) ☎484-6190.

CONVOCACION DE PARTICIPANTES PARA LA "GRAN MARATON SAKURA ASAHI 2012"

Se correrá la 31ava. maratón denominada "Sakura Asahi Kenko Maratón" el domingo 25 de marzo del 2012, en el estadio de atletismo Iwana-undo-koen.

Requisitos: ▲ Buena salud, respetar las reglas de la competencia, capaz de correr hasta el final dentro del límite de tiempo ▲ Ser residente, trabajador o estudiante en Sakura.

※Es necesario el permiso de los padres para los menores de edad.

Recorrido y cuotas: ▲ Completo: ¥4,000(mayores de 18 años) ▲ 10km:¥3,500(mayores de 16 años), ¥2,500(estudiantes de koko y ciudadanos de Sakura) ▲ 3km: ¥2,000(Fun Run kenko maratón), ¥1,500(secundaria), ¥1,000(primaria).

※El mismo día según la edad, se clasificará por categoría. Las primeras 5,000personas, recorrerán los 10km.

Forma de pago e inscripción: Una vez llenado el formulario(harai-komi-toriatsukaihyou), enviarlo por correo junto con la cuota a la dirección: 〒285-0016 Sakura shi, Miyakoji machi 3 ó entrar a la página web de rantesu(<http://www.runnet.jp/>), luego pagar con tarjeta en las tiendas(kombini).

Cierre de inscripción: Hasta el viernes 16 de diciembre(Si se completa el número de vacantes, se cerrará)

※No habra devolución de dinero, ni cambios en el recorrido; una vez realizado el trámite de inscripción y abono.

Mayores informes: Secretaría deportiva de Sakura Asahi Kenko Maratón(Shougai-sport-kanai) ☎ 485-2929

ESTACIONAMIENTO MUNICIPAL 2012 PARA VEHICULOS MENORES

Estacionamiento en Sakura: Ya se encuentra disponible la solicitud de arrendamiento, para bicicletas y motocicletas(50cc ó menos) en la recepción de los **mismos parqueos**; en el horario de 6:30 a 10:30 y de 16 a 20 y los sábados, domingos y feriados de 8 a 12. Para solicitar el lugar diríjase al parqueo de su conveniencia, para recabar el formulario de solicitud y el folleto "Ryo-no-tebiki"(información detallada del trámite). Ambas cosas no se recaban en el municipio, sólo en los mismos parqueos.



Administración de aparcamiento de bicicleta de Sakura(Sakura-shiei-jitensha-chushajo-kanri) ☎03-3597-9851.

RECOLECCION DE BASURA (fin de año y principios de año)



El servicio normal de recolección de **basura quemable**(moyaseru gomi), será hasta el miércoles 28 de diciembre, aparte habrá una fecha especial por fin de año (viernes 30 de diciembre), llevarlo al lugar de recolección hasta las 8:30am. con la bolsa designada; no se recolectará otro tipo de basura. Para la recolección de casa por casa de **basuras grandes**(sodai gomi), es hasta el miércoles 28 de diciembre, previa reservación. Otra opción podría ser llevar las basuras grandes, quemables o no, directamente al centro de reciclaje de Shisui hasta el lunes 28 de diciembre, y como atención especial por fin de año, sólo basura quemable es el jueves 29(hasta mediodía) y viernes 30(todo el día). ※Así utilicen las bolsas designadas por el municipio el costo es 10kgr por ¥350. El lunes 4 de enero, se retomará el servicio de recolección, Pedimos su colaboración, cumpliendo con las fechas indicadas, evitando equivocaciones.

Informes: Departamento de medidas antidesechos(Haikibutu-taisakuka) ☎484-6149

(imprimido en el papel reciclado)